

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 28, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 28 DÉCEMBRE 2013

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 52 — December 28, 2013

Government House	3004
(orders, decorations and medals)	
Government notices	3005
Parliament	
House of Commons	3011
Commissions	3012
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3016
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	3017

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 52 — Le 28 décembre 2013

Résidence du Gouverneur général	3004
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	3005
Parlement	
Chambre des communes	3011
Commissions	3012
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3016
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	3018

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of the Republic of France
 Knight of the National Order of Arts and Letters
 to Mr. Guy Delisle
 National Defence Medal, Bronze Echelon
 to Major William Church
 National Defence Medal, Silver Echelon
 to Captain Marc-André La Haye
- From the Government of the Republic of Italy
 Knight of the National Order of Merit of the Republic of Italy
 to Mr. Carman Anthony Giacomantonio
 Mr. John Osborne
 Ms. Josephine Palumbo
 Mr. Italo Spagnuolo
 Ms. Alda Venditti Viero
 Knight of the Order of the Star of the Republic of Italy
 to Mr. Antonio Caruso
 Mr. Michel Gagnon
 Ms. Maria Giardini
- From the Government of the United Kingdom
 Operational Service Medal with Afghanistan Clasp
 to Major Joseph Ianic Nicolas Duval
 Captain Christopher Hogan
 Captain D. Jimmy Leclerc
- From the Government of the United States of America
 Legion of Merit (Degree of Legionnaire)
 to Chief Warrant Officer Mark L. Baisley
 Meritorious Service Medal
 to Major Stephen F. Gallagher
 Air Medal
 to Master Corporal Jonathan P. Peters

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
 Deputy Herald Chancellor*

[52-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du gouvernement de la République française
 Chevalier de l'Ordre national des Arts et des Lettres
 à M. Guy Delisle
 Médaille de la Défense nationale, Échelon Bronze
 au Major William Church
 Médaille de la Défense nationale, Échelon Argent
 au Capitaine Marc-André La Haye
- Du gouvernement de la République d'Italie
 Chevalier de l'Ordre national du Mérite de la République d'Italie
 à M. Carman Anthony Giacomantonio
 M. John Osborne
 M^{me} Josephine Palumbo
 M. Italo Spagnuolo
 M^{me} Alda Venditti Viero
 Chevalier de l'Ordre de l'Étoile de la République d'Italie
 à M. Antonio Caruso
 M. Michel Gagnon
 M^{me} Maria Giardini
- Du gouvernement du Royaume-Uni
 Médaille du service opérationnel avec agrafe Afghanistan
 au Major Joseph Ianic Nicolas Duval
 Capitaine Christopher Hogan
 Capitaine D. Jimmy Leclerc
- Du gouvernement des États-Unis d'Amérique
 Légion du Mérite (degré de Légionnaire)
 au Adjudant-chef Mark L. Baisley
 Médaille du service méritoire
 au Major Stephen F. Gallagher
 Médaille de l'air
 au Caporal-chef Jonathan P. Peters

*Le sous-secrétaire et
 vice-chancelier d'armes*
 EMMANUELLE SAJOUS

[52-1-o]

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

Ministerial Instructions Respecting Labour Market Opinions

The Minister of Human Resources and Skills Development, pursuant to subsection 30(1.43)^a of the *Immigration and Refugee Protection Act*^b, gives the annexed *Ministerial Instructions Respecting Labour Market Opinions*.

Ottawa, November 26, 2013

JASON KENNEY
Minister of Human Resources and Skills Development

MINISTERIAL INSTRUCTIONS RESPECTING LABOUR MARKET OPINIONS

Definitions

“Act”
 « Loi »

“Department”
 « Ministère »

“Regulations”
 « Règlement »

Public policy considerations —
 revocation

Public policy considerations —
 suspension

1. The following definitions apply in these Instructions.

“Act” means the *Immigration and Refugee Protection Act*.

“Department” means the Department of Human Resources and Skills Development.

“Regulations” means the *Immigration and Refugee Protection Regulations*.

2. For the purposes of paragraph 30(1.43)(a) of the Act, the public policy considerations that may justify the revocation, under that paragraph, of an opinion provided by the Department with respect to an application for a work permit are that

(a) new information becomes available after the opinion is provided indicating that the employment of the foreign national under the work permit is having or will have a significant negative effect on the labour market in Canada;

(b) the employer or group of employers provided false, misleading or inaccurate information in the context of the request for that opinion; and

(c) the employer’s name has been added to the list referred to in subsection 209.91(3) of the Regulations.

3. For the purposes of paragraph 30(1.43)(b) of the Act, the public policy considerations that may justify the suspension, under that paragraph, of the effects of an opinion provided by the Department with respect to an application for a work permit are that

(a) new information becomes available after the time that the opinion is provided that, if known at that time, would have led to a different opinion;

(b) there are reasonable grounds to suspect that the employer or group of employers provided

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES ET DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES

LOI SUR L’IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

Instructions ministérielles concernant les avis relatifs au marché du travail

En vertu du paragraphe 30(1.43)^a de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*^b, le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences donne les *Instructions ministérielles concernant les avis relatifs au marché du travail*, ci-après.

Ottawa, le 26 novembre 2013

Le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences
 JASON KENNEY

INSTRUCTIONS MINISTÉRIELLES CONCERNANT LES AVIS RELATIFS AU MARCHÉ DU TRAVAIL

1. Les définitions qui suivent s’appliquent aux présentes instructions.

« Loi » La *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*.

« Ministère » Le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences.

« Règlement » Le *Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés*.

2. Pour l’application de l’alinéa 30(1.43)(a) de la Loi, les raisons d’intérêt public pouvant justifier la révocation, en vertu de cet alinéa, d’un avis fourni par le Ministère relativement à une demande de permis de travail sont les suivantes :

a) depuis que l’avis a été fourni, de nouveaux renseignements indiquant que le travail que l’étranger exerce en vertu du permis de travail a ou aura une incidence négative importante sur le marché du travail canadien sont devenus disponibles;

b) l’employeur ou le groupe d’employeurs a fourni des renseignements faux, trompeurs ou erronés dans le cadre de la demande d’avis;

c) le nom de l’employeur a été ajouté à la liste visée au paragraphe 209.91(3) du Règlement.

3. Pour l’application de l’alinéa 30(1.43)(b) de la Loi, les raisons d’intérêt public pouvant justifier la suspension, en vertu de cet alinéa, des effets d’un avis fourni par le Ministère relativement à une demande de permis de travail sont les suivantes :

a) depuis que l’avis a été fourni, de nouveaux renseignements sont devenus disponibles et, s’ils avaient été connus au moment où l’avis a été fourni, auraient mené à un avis différent;

b) il y a des motifs raisonnables de soupçonner que l’employeur ou le groupe d’employeurs a

Définitions

« Loi »
 “Act”

« Ministère »
 “Department”

« Règlement »
 “Regulations”

Intérêt public —
 révocation

Intérêt public —
 suspension

^a S.C. 2013, c. 33, s. 161
^b S.C. 2001, c. 27

^a L.C. 2013, ch. 33, art. 161
^b L.C. 2001, ch. 27

false, misleading or inaccurate information in the context of the request for that opinion;

(c) there are reasonable grounds to suspect that the employer is not complying with the conditions set out in subsection 209.3 or 209.4 of the Regulations in respect of that work permit or any other work permit and the failure to do so may not be justified under one or the other of those sections, as applicable; and

(d) the employer's name has been added to the list referred to in subsection 209.91(3) of the Regulations.

Public policy considerations — refusal to process

4. For the purposes of paragraph 30(1.43)(c) of the Act, the public policy considerations that may justify the refusal, under that paragraph, to process a request for an opinion provided by the Department with respect to an application for a work permit are that

(a) there is information to indicate that the employment of the foreign national under the work permit in any portion, sector, region or occupational group of the labour market in Canada may or will have a significant negative effect on that labour market; and

(b) the request for an opinion relates to an application for a work permit the processing of which would be refused under the terms of instructions given by the Minister of Citizenship and Immigration under subsection 87.3(3) of the Act.

Taking effect

5. These Instructions take effect on December 31, 2013.

[52-1-o]

fourni des renseignements faux, trompeurs ou erronés dans le cadre de la demande d'avis;

c) il y a des motifs raisonnables de soupçonner que l'employeur ne respecte pas les conditions prévues à l'article 209.3 ou 209.4 du Règlement à l'égard de ce permis de travail ou de tout autre permis de travail et que ce non-respect pourrait ne pas être justifié aux termes de l'un ou l'autre de ces articles, selon le cas;

d) le nom de l'employeur a été ajouté à la liste visée au paragraphe 209.91(3) du Règlement.

4. Pour l'application de l'alinéa 30(1.43)c) de la Loi, les raisons d'intérêt public pouvant justifier le refus, en vertu de cet alinéa, de traiter une demande d'avis fourni par le Ministère relativement à une demande de permis de travail sont les suivantes :

Intérêt public — refus de traitement

a) des renseignements indiquent que le travail que l'étranger exerce en vertu du permis de travail dans une portion, un secteur, une région ou un groupe professionnel du marché du travail canadien pourrait avoir ou aura une incidence négative importante sur ce marché;

b) la demande d'avis est liée à une demande de permis de travail qui fait l'objet d'un refus de traitement en vertu des instructions données par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration en vertu du paragraphe 87.3(3) de la Loi.

5. Les présentes instructions prennent effet le 31 décembre 2013.

Prise d'effet

[52-1-o]

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

Ministerial Instructions regarding the processing of certain work permit applications

The Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to paragraph 87.3(3)(a.1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, gives the annexed *Ministerial Instructions regarding the processing of certain work permit applications*.

Ottawa, December 17, 2013

CHRIS ALEXANDER

Minister of Citizenship and Immigration

Notice is hereby given that the Department of Citizenship and Immigration (CIC) has established, under paragraph 87.3(3)(a.1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA), the following Ministerial Instructions that, in the opinion of the Minister, will best support the attainment of the immigration goals established by the Government of Canada.

Overview

These Instructions are intended to provide clarity on the effect the suspension of the effects of an opinion provided by the Department of Employment and Social Development (ESDC) under the ministerial authority found in subsection 30(1.43) of IRPA will have on relevant applications for work permits made by foreign nationals to CIC.

MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

Instructions ministérielles concernant le traitement de certaines demandes de permis de travail

En vertu de l'alinéa 87.3(3)a.1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration donne les *Instructions ministérielles concernant le traitement de certaines demandes de permis de travail*, ci-après.

Ottawa, le 17 décembre 2013

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

CHRIS ALEXANDER

Avis est par les présentes donné que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (CIC) a établi, aux termes de l'alinéa 87.3(3)a.1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR), les instructions ministérielles suivantes qui, selon le ministre, sont les plus susceptibles d'aider l'atteinte des objectifs fixés pour l'immigration par le gouvernement fédéral.

Aperçu

Les présentes instructions ont pour objet de clarifier l'incidence qu'aura la suspension, en vertu du pouvoir que confère au ministre de l'Emploi et Développement social (EDSC) le paragraphe 30(1.43) de la LIPR, des effets d'un avis que ce ministère a fourni sur les demandes connexes de permis de travail présentées par des étrangers à CIC.

These Instructions take effect on December 31, 2013, and will remain in place until further notice.

These Instructions apply to work permit applications received by CIC on or after December 31, 2013. These Instructions, in accordance with subsection 87.3(3.1) of IRPA, shall also apply to all applications received by CIC offices prior to December 31, 2013, but not yet processed or still pending.

Work permit applications for temporary foreign workers

Officers are instructed to suspend the processing of applications for work permits made by foreign nationals under subparagraph 200(1)(c)(iii) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* where the relevant opinion has been suspended by ESDC for public policy considerations specified by the Minister of Employment and Social Development pursuant to subsection 30(1.43) of IRPA.

Applicants for work permits affected by these Instructions shall be informed that the processing of their application will not continue until such a time as the opinion suspension is no longer in effect.

[52-1-o]

Les présentes instructions prennent effet le 31 décembre 2013 et resteront en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

Les présentes instructions touchent les demandes de permis de travail reçues par CIC à partir du 31 décembre 2013. Conformément au paragraphe 87.3(3.1) de la LIPR, les présentes instructions s'appliquent également à l'égard de toutes les demandes que CIC a reçues avant le 31 décembre 2013, mais qu'il n'a pas encore traitées ou qui sont toujours pendantes.

Demandes de permis de travail pour des travailleurs étrangers temporaires

Les agents ont pour instruction de suspendre le traitement des demandes de permis de travail présentées par des étrangers en vertu du sous-alinéa 200(1)c)(iii) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* lorsque ESDC a suspendu l'avis connexe dans l'intérêt public, tel que celui-ci a été établi par le ministre de l'Emploi et du Développement social conformément au paragraphe 30(1.43) de la LIPR.

Les demandeurs de permis de travail touchés par les présentes instructions seront informés que le traitement de leur demande ne se poursuivra pas tant que la suspension de l'avis n'aura pas été levée.

[52-1-o]

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

Ministerial Instructions Respecting the Revocation of Work Permits

The Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to subsection 30(1.41)^a of the *Immigration and Refugee Protection Act*^b, gives the annexed *Ministerial Instructions Respecting the Revocation of Work Permits*.

Ottawa, December 17, 2013

CHRIS ALEXANDER

Minister of Citizenship and Immigration

**MINISTERIAL INSTRUCTIONS
RESPECTING THE REVOCATION
OF WORK PERMITS**

Definitions	1. The following definitions apply in these Instructions.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> .
“Regulations” « Règlement »	“Regulations” means the <i>Immigration and Refugee Protection Regulations</i> .
Public policy considerations	2. For the purposes of subsection 30(1.41) of the Act, the public policy considerations that may justify the revocation of a work permit under that subsection are that (a) the opinion that was provided by the Department of Employment and Social Development and on the basis of which the work permit was issued was subsequently revoked;

MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

Instructions ministérielles concernant la révocation des permis de travail

En vertu du paragraphe 30(1.41)^a de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*^b, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration donne les *Instructions ministérielles concernant la révocation des permis de travail*, ci-après.

Ottawa, le 17 décembre 2013

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

CHRIS ALEXANDER

**INSTRUCTIONS MINISTÉRIELLES
CONCERNANT LA RÉVOCATION
DES PERMIS DE TRAVAIL**

Definitions	1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes instructions.	Définitions
« Loi » “Act”	« Loi » La <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> .	« Loi » “Act”
« Règlement » “Regulations”	« Règlement » Le <i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> .	« Règlement » “Regulations”
Intérêt public — révocation	2. Pour l'application du paragraphe 30(1.41) de la Loi, les raisons d'intérêt public pouvant justifier la révocation, en vertu de ce paragraphe, d'un permis de travail sont les suivantes : a) l'avis du ministère de l'Emploi et du Développement social sur lequel la décision de délivrer le permis de travail avait été fondée a été subséquemment révoqué;	Intérêt public — révocation

^a S.C. 2013, c. 33, s. 161

^b S.C. 2001, c. 27

^a L.C. 2013, ch. 33, art. 161

^b L.C. 2001, ch. 27

(b) in the case of a work permit that was issued to a foreign national referred to in any of subparagraphs 200(1)(c)(i) to (ii.1) of the Regulations with respect to a specified employer, new information becomes available indicating that the employment of the foreign national under the work permit is having or will have a significantly greater negative effect than benefit with respect to the development of a strong Canadian economy, unless the revocation of that work permit would be inconsistent with any trade obligation of the Government of Canada under an international agreement;

(c) the employer or group of employers provided false, misleading or inaccurate information in the context of the application for the work permit;

(d) the employer's name has been added to the list referred to in subsection 209.91(3) of the Regulations; and

(e) the work permit was issued to a foreign national on the basis of their relationship to another foreign national and the work permit of that other foreign national has since been or is currently being revoked.

Taking effect **3.** These Instructions take effect on December 31, 2013.

[52-1-o]

b) dans le cas d'un permis de travail qui a été délivré à un étranger visé à l'un des sous-alinéas 200(1)c(i) à (ii.1) du Règlement à l'égard d'un employeur déterminé, de nouveaux renseignements devenus disponibles révèlent que le travail que l'étranger exerce en vertu du permis de travail a ou aura sur le renforcement de l'économie canadienne un effet négatif beaucoup plus important que l'avantage qu'il représente, sauf si la révocation du permis est incompatible avec les obligations commerciales du gouvernement du Canada aux termes d'un accord international;

c) l'employeur ou le groupe d'employeurs a fourni des renseignements faux, trompeurs ou erronés dans le cadre de la demande de permis de travail;

d) le nom de l'employeur a été ajouté à la liste visée au paragraphe 209.91(3) du Règlement;

e) le permis de travail a été délivré à un étranger en raison de son lien de parenté avec un autre étranger et le permis de travail de ce dernier a depuis été révoqué ou est en cours de révocation.

3. Les présentes instructions prennent effet le 31 décembre 2013. Prise d'effet

[52-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of time extension granted by the Minister of the Environment under subsection 56(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Pursuant to subsection 56(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the following time extension was granted under the *Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (siloxane D4) in industrial effluents*, published in the *Canada Gazette, Part I*, on June 2, 2012.

On May 24, 2013, the Minister of the Environment granted to *Les Emballages Knowlton Inc. (LEKinc.)* a time extension of four months to prepare a Pollution Prevention Plan. The period to prepare the plan was therefore extended to October 1, 2013.

For additional information, please contact Mrs. Mihaela Andronescu, Risk Manager, Chemical Production Division, by telephone at 819-997-3715 or by fax at 819-953-3132.

Gatineau, December 16, 2013

LUCIE DESFORGES

*Director
Chemical Production Division*

On behalf of the Minister of the Environment

[52-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de l'Environnement en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Conformément au paragraphe 56(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, un avis est par la présente donné voulant que la prorogation de délai suivante a été accordée en vertu de l'*Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 2 juin 2012.

Le 24 mai 2013, le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation de délai de quatre mois à *Les Emballages Knowlton Inc. (LEKinc.)*, afin de préparer un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour la préparation du plan a été reporté au 1^{er} octobre 2013.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M^{me} Mihaela Andronescu, gestionnaire de risque, Division de la production des produits chimiques, par téléphone au 819-997-3715 ou par télécopieur au 819-953-3132.

Gatineau, le 16 décembre 2013

*La directrice
Division de la production des produits chimiques*
LUCIE DESFORGES

Au nom de la ministre de l'Environnement

[52-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Dorion*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated November 21, 2013, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Dorion to the Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Soulanges, upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

December 2, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
 For the Minister of Industry
 [52-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Summerland Chamber of Economic Development and Tourism*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated November 21, 2013, has been pleased to change the name of the Summerland Chamber of Economic Development and Tourism to the Summerland Chamber of Commerce upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

November 21, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
 For the Minister of Industry
 [52-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***WESTBANK AND DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated November 21, 2013, has been pleased to change the name of the WESTBANK AND DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE to the Greater Westside Board of Trade upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

December 2, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
 For the Minister of Industry
 [52-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Dorion*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de dénomination de la Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Dorion en celui de la Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Soulanges, tel qu'il a été constaté dans un arrêté en conseil en date du 21 novembre 2013.

Le 2 décembre 2013

Le directeur
 MARCIE GIROUARD
 Pour le ministre de l'Industrie
 [52-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Summerland Chamber of Economic Development and Tourism*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de dénomination de la Summerland Chamber of Economic Development and Tourism en celui de la Summerland Chamber of Commerce tel qu'il a été constaté dans un arrêté en conseil en date du 21 novembre 2013.

Le 21 novembre 2013

Le directeur
 MARCIE GIROUARD
 Pour le ministre de l'Industrie
 [52-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***WESTBANK AND DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de dénomination de la WESTBANK AND DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE en celui de la Greater Westside Board of Trade tel qu'il a été constaté dans un arrêté en conseil en date du 21 novembre 2013.

Le 2 décembre 2013

Le directeur
 MARCIE GIROUARD
 Pour le ministre de l'Industrie
 [52-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Supplementary letters patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes supplémentaires

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
398053-7	TEEN RANCH FOUNDATION	28/10/2013

December 17, 2013

Le 17 décembre 2013

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie

[52-1-o]

[52-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PART 1 APPLICATION**

The following application was posted on the Commission's Web site between December 13, 2013, and December 17, 2013:

Bell Canada
Across Canada
2013-1724-8
Addition of NetViet to the list of non-Canadian programming services authorized for distribution
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 3, 2014

[52-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

2013-694

December 16, 2013

Corus Premium Television Ltd.
New Westminster, British Columbia

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CFMI-FM New Westminster and its transmitter CFMI-FM-1 Whistler.

COMMISSIONS**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DEMANDE DE LA PARTIE 1**

La demande suivante a été affichée sur le site Web du Conseil entre le 13 décembre 2013 et le 17 décembre 2013 :

Bell Canada
L'ensemble du Canada
2013-1724-8
Ajout de NetViet à la liste de services de programmation non-canadiens approuvés pour distribution
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 3 février 2014

[52-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

2013-694

Le 16 décembre 2013

Corus Premium Television Ltd.
New Westminster (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CFMI-FM New Westminster et son émetteur CFMI-FM-1 Whistler.

2013-695	December 16, 2013	2013-695	Le 16 décembre 2013
CHFNB Communications Society Cape Croker Reserve #27 – Wiarton, Ontario		CHFNB Communications Society Cape Croker Reserve #27 – Wiarton (Ontario)	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the Native Type B radio station CHFNB-FM Cape Croker Reserve #27 – Wiarton.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio autochtone de type B CHFNB-FM Cape Croker Reserve #27 – Wiarton.	
2013-696	December 16, 2013	2013-696	Le 16 décembre 2013
Aboriginal Christian Voice Network Prince Rupert, British Columbia		Aboriginal Christian Voice Network Prince Rupert (Colombie-Britannique)	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the specialty radio station CIAJ-FM Prince Rupert.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée CIAJ-FM Prince Rupert.	
2013-697	December 16, 2013	2013-697	Le 16 décembre 2013
Grande Prairie Radio Ltd. Grande Prairie, Alberta		Grande Prairie Radio Ltd. Grande Prairie (Alberta)	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial specialty (Christian music) radio station CJGY-FM Grande Prairie.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale spécialisée (musique chrétienne) de langue anglaise CJGY-FM Grande Prairie.	
2013-699	December 16, 2013	2013-699	Le 16 décembre 2013
Rogers Broadcasting Limited Kingston, Ontario		Rogers Broadcasting Limited Kingston (Ontario)	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CIKR-FM Kingston.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CIKR-FM Kingston.	
2013-700	December 16, 2013	2013-700	Le 16 décembre 2013
CFPV-FM Radio Ltd. Pemberton, British Columbia		CFPV-FM Radio Ltd. Pemberton (Colombie-Britannique)	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CFPV-FM Pemberton.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CFPV-FM Pemberton.	
2013-701	December 16, 2013	2013-701	Le 16 décembre 2013
Radio communautaire de Windsor et région inc. Windsor, Quebec		Radio communautaire de Windsor et région inc. Windsor (Québec)	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the community radio station CIAX-FM Windsor.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio communautaire CIAX-FM Windsor.	
2013-703	December 16, 2013	2013-703	Le 16 décembre 2013
Sound of Faith Broadcasting Woodstock, Ontario		Sound of Faith Broadcasting Woodstock (Ontario)	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the specialty (Christian music) radio station CJFH-FM Woodstock.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée (musique chrétienne) CJFH-FM Woodstock.	
2013-704	December 16, 2013	2013-704	Le 16 décembre 2013
Les Productions du temps perdu inc. Lac-Mégantic, Quebec		Les Productions du temps perdu inc. Lac-Mégantic (Québec)	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the commercial radio station CJIT-FM Lac-Mégantic.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale CJIT-FM Lac-Mégantic.	

<p>2013-705 December 17, 2013</p> <p>Association d'Églises baptistes réformées du Québec Québec, Quebec</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the religious specialty radio station CFOI-FM Québec, Quebec, and its transmitter CFOI-FM-1 Saint-Jérôme.</p>	<p>2013-705 Le 17 décembre 2013</p> <p>Association d'Églises baptistes réformées du Québec Québec (Québec)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radio-diffusion de la station de radio spécialisée à caractère religieux CFOI-FM Québec (Québec) et son émetteur CFOI-FM-1 Saint-Jérôme.</p>
<p>2013-706 December 17, 2013</p> <p>Sound of Faith Broadcasting Kitchener, Ontario</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the specialty (Christian music) radio station CJTW-FM Kitchener.</p>	<p>2013-706 Le 17 décembre 2013</p> <p>Sound of Faith Broadcasting Kitchener (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radio-diffusion de la station de radio spécialisée (musique chrétienne) CJTW-FM Kitchener.</p>
<p>2013-707 December 17, 2013</p> <p>Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner) and C.R.A. Investments Ltd. (the limited partner), carrying on business as Touch Canada Broadcasting Limited Partnership Edmonton, Alberta</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the specialty (religious) commercial radio station CJRY-FM Edmonton.</p>	<p>2013-707 Le 17 décembre 2013</p> <p>Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (l'associé commandité) et C.R.A. Investments Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Touch Canada Broadcasting Limited Partnership Edmonton (Alberta)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radio-diffusion de la station de radio commerciale spécialisée à caractère religieux CJRY-FM Edmonton.</p>
<p>2013-709 December 17, 2013</p> <p>Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner) and C.R.A. Investments Ltd. (the limited partner), carrying on business as Touch Canada Broadcasting Limited Partnership Calgary, Alberta</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the specialty (religious) commercial radio station CJSI-FM Calgary.</p>	<p>2013-709 Le 17 décembre 2013</p> <p>Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (l'associé commandité) et C.R.A. Investments Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Touch Canada Broadcasting Limited Partnership Calgary (Alberta)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radio-diffusion de la station de radio commerciale spécialisée à caractère religieux CJSI-FM Calgary.</p>

[52-1-o]

[52-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Plant-E Corp.

By an application dated December 9, 2013, Plant-E Corp. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 8 760 000 MWh of firm energy and up to 8 760 000 MWh of interruptible energy annually for a period of 10 years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at Plant-E Corp., 417 St-Pierre Street,

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Plant-E Corp.

Plant-E Corp., (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 9 décembre 2013 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à un total de 8 760 000 MWh par année d'énergie garantie et jusqu'à un total de 8 760 000 MWh par année d'énergie interruptible pendant une période de 10 ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés à l'adresse

Suite 700, Montréal, Québec H2Y 2M4, 514-393-3515 (téléphone), pplante@plantecorp.com (email), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8, or online at www.neb-one.gc.ca.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by January 27, 2014.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
- (b) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by February 11, 2014.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-292-4800 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

SHERI YOUNG
Secretary

[52-1-o]

suiivante : Plant-E Corp., 417, rue St-Pierre, bureau 700, Montréal (Québec) H2Y 2M4, 514-393-3515 (téléphone), pplante@plantecorp.com (courriel), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8, ou en ligne à l'adresse www.neb-one.gc.ca.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 27 janvier 2014.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office s'intéressera aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 11 février 2014.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-292-4800 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
SHERI YOUNG

[52-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO., LTD.****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Mega International Commercial Bank Co., Ltd., a foreign bank with its head office in Taipei, Taiwan, gives notice under subsection 525(2) of the *Bank Act* that it intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a full-service branch in Canada.

The branch will carry on business under the name Mega International Commercial Bank Co., Ltd. and its principal office will be located in Toronto, Ontario. The branch will take over the existing business (except certain deposits) of Mega International Commercial Bank (Canada) and provide financing, trade finance and remittance services to Canadian companies and Taiwanese and other foreign companies conducting business in Canada.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 19, 2014.

Note: The publication of this Notice should not be regarded as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent on the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Ottawa, December 20, 2013

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

Lawyers

[52-4-o]

AVIS DIVERS**MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO., LTD.****DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Mega International Commercial Bank Co., Ltd., une banque étrangère dont le siège social est situé à Taipei, Taïwan, donne avis aux termes du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* de son intention de demander au ministre des Finances de prendre un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de services bancaires complets au Canada.

La succursale exercera ses activités sous la dénomination Mega International Commercial Bank Co., Ltd. et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario). La succursale prendra en charge le commerce actuel de Banque Internationale de Commerce Mega (Canada) [sauf certains dépôts]. Elle fournira des services de financement, de financement du commerce extérieur et de remise de fonds aux entreprises canadiennes, taïwanaises et étrangères exerçant des activités au Canada.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 février 2014.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme étant une preuve qu'une ordonnance sera délivrée pour constituer une succursale bancaire étrangère. La délivrance d'une ordonnance dépendra du processus habituel d'examen des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Ottawa, le 20 décembre 2013

Les avocats

GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[52-4-o]

INDEX

Vol. 147, No. 52 — December 28, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

Decisions

2013-694 to 2013-697, 2013-699 to 2013-701, 2013-703 to 2013-707 and 2013-709	3012
* Notice to interested parties	3012
Part I application	3012

National Energy Board

Plant-E Corp. — Application to export electricity to the United States	3014
--	------

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians	3004
---------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES**Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration and Refugee Protection Act

Ministerial Instructions regarding the processing of certain work permit applications	3006
Ministerial Instructions Respecting the Revocation of Work Permits	3007

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of time extension granted by the Minister of the Environment under subsection 56(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999	3008
---	------

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Human Resources and Skills Development, Dept. of**

Immigration and Refugee Protection Act

Ministerial Instructions Respecting Labour Market Opinions	3005
--	------

Industry, Dept. of

Boards of Trade Act

Chambre de commerce et d'industrie de Vaudreuil-Dorion	3009
Summerland Chamber of Economic Development and Tourism	3009

WESTBANK AND DISTRICT CHAMBER OF

COMMERCE	3009
----------------	------

Canada Corporations Act

Supplementary letters patent	3010
------------------------------------	------

MISCELLANEOUS NOTICES

Mega International Commercial Bank Co., Ltd.,

application to establish a foreign bank branch	3016
--	------

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (Second Session, Forty-First Parliament)	3011
--	------

INDEX

Vol. 147, n° 52 — Le 28 décembre 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERSMega International Commercial Bank Co., Ltd., demande
d'ouverture d'une succursale de banque étrangère 3016**AVIS DU GOUVERNEMENT****Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés
Instructions ministérielles concernant la révocation des
permis de travail..... 3007
Instructions ministérielles concernant le traitement de
certaines demandes de permis de travail 3006**Environnement, min. de l'**Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de
l'Environnement en vertu du paragraphe 56(3) de
la Loi canadienne sur la protection de
l'environnement (1999)..... 3008**Industrie, min. de l'**Loi sur les chambres de commerce
Chambre de commerce et d'industrie de
Vaudreuil-Dorion..... 3009
Summerland Chamber of Economic Development and
Tourism 3009
WESTBANK AND DISTRICT CHAMBER OF
COMMERCE..... 3009
Loi sur les corporations canadiennes
Lettres patentes supplémentaires 3010**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Ressources humaines et du Développement des
compétences, min. des**Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés
Instructions ministérielles concernant les avis relatifs au
marché du travail..... 3005**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes*** Avis aux intéressés 3012
Décisions
2013-694 à 2013-697, 2013-699 à 2013-701, 2013-703 à
2013-707 et 2013-709 3012
Demande de la partie 1 3012**Office national de l'énergie**Plant-E Corp. — Demande visant l'exportation
d'électricité aux États-Unis 3014**PARLEMENT****Chambre des communes*** Demandes introductives de projets de loi privés
(Deuxième session, quarante et unième législature) 3011**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens 3004



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5